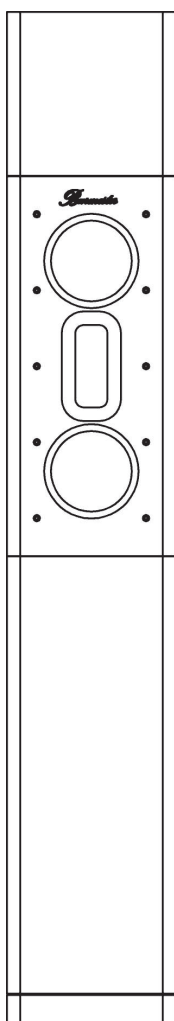


# ИНСТРУКЦИЯ ПОЛЬЗОВАТЕЛЯ

## АКУСТИЧЕСКИЕ СИСТЕМЫ В 100



*Burmester*  
ART FOR THE EAR  
HIGH-END. СДЕЛАНО В ГЕРМАНИИ

Уважаемый любитель качественного звука,

Благодарим Вас за выбор этого компонента аудиосистемы производства Burmester. Мы высоко ценим Ваше доверие к нам. Вы приобрели акустическую систему, отличающуюся высокой верностью воспроизведения музыки и сочетающий в себе бескомпромиссное качество изготовления, новейшие технические решения и высочайшую степень функциональности. Эта акустическая система способна заполнять огромные помещения динамичным звуком. Для оптимального звучания и во избежание нелинейных искажений ее должен приводить в действие усилитель мощности высочайшего качества.

Рекомендуем полностью прочесть эту инструкцию для пользователя, прежде чем устанавливать эту акустическую систему и пользоваться ею. Это позволит Вам полностью использовать все возможности этого выдающегося инструмента для ценителей качественного звука.

Если у Вас возникнут дополнительные вопросы, обращайтесь по месту покупки компонента или непосредственно к нам.

Вы сами решите, соответствуем ли мы требованиям производства компонентов класса High-End. Мы предоставляем дополнительные услуги, которые также демонстрируют качество класса High-End.

Сообщайте нам о своих особых требованиях, какими бы необычными они ни казались. Мы с удовольствием возьмемся за решение трудных, но технически обоснованных проблем.

Усладите свой изысканный слух и получите удовольствие.

Искренне Ваши, сотрудники компании Burmester.

**СОДЕРЖАНИЕ**

РАСПАКОВКА	1
ПРОЕКЦИИ АКУСТИЧЕСКОЙ СИСТЕМЫ	2
УСТАНОВКА	3-4
ПОДСОЕДИНЕНИЕ	5
ВАРИАНТЫ СОЕДИНЕНИЯ	6-7
ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЯ	8
ТЕХНИЧЕСКИЕ ДАННЫЕ	8

## РАСПАКОВКА

**ПОЖАЛУЙСТА, ОБРАТИТЕ ВНИМАНИЕ:** Акустические системы В 100 весят 28 кг каждая. Во избежание травм работы по распаковке и установке должны выполнять только люди, обладающие опытом обращения с такими тяжестями.

Акустические системы В 100 поставляется в полиэтиленовых защитных чехлах. Во избежание опасности удушья следите за тем, чтобы дети не играли с этими чехлами.

### Распаковка

Во избежание повреждения корпуса акустической системы или динамических головок, пожалуйста, не применяйте остроконечные или острые инструменты для вскрытия упаковочной коробки.

Пожалуйста, проверьте комплектность поставки. Если Вы не нашли что-либо из приведенного ниже списка или при распаковке коробки заметили какие-либо повреждения акустической системы, не подключайте их к своей аудиосистеме, а обратитесь к авторизованному дилеру нашей продукции.

### Содержание

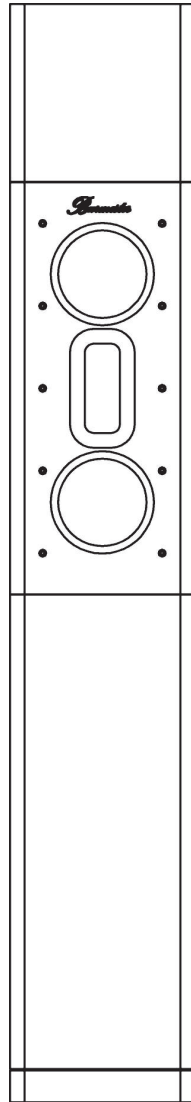
#### комплекта поставки

Картонный поддон для транспортировки содержит:

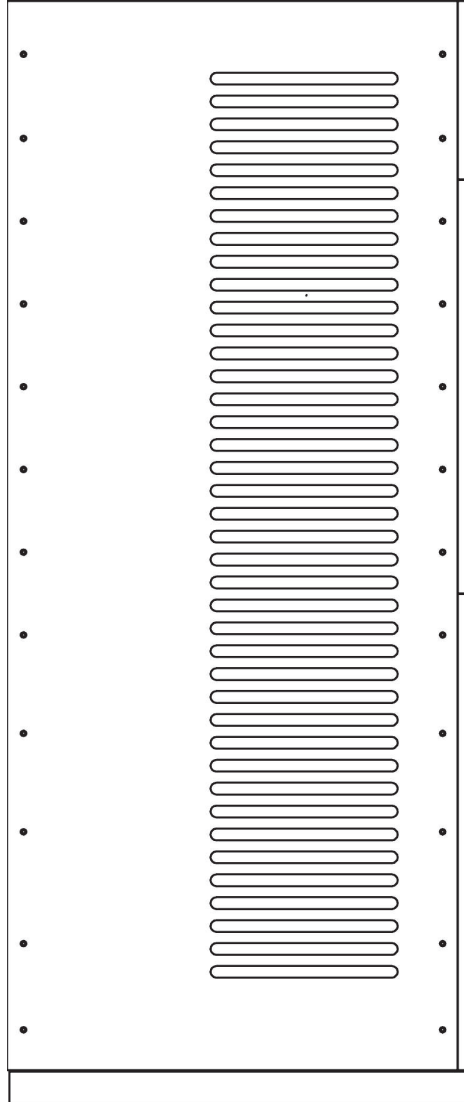
- 2 упаковочные картонные коробки с акустическими системами В 100
- 2x2 ПЕРЕМЫЧКИ ДЛЯ ДВУХПРОВОДНОГО ПОДКЛЮЧЕНИЯ (подключены к клеммам АС)
- 2x1 СХЕМНЫЕ ПЕРЕМЫЧКИ (подключены к клеммам АС)
- 8 шипов с гайками
- 1 инструкция для пользователя

Рекомендуем хранить оригинальный упаковочный материал на случай перемещения или перевозки акустической системы в будущем.

ПРОЕКЦИИ АКУСТИЧЕСКОЙ СИСТЕМЫ



Вид спереди

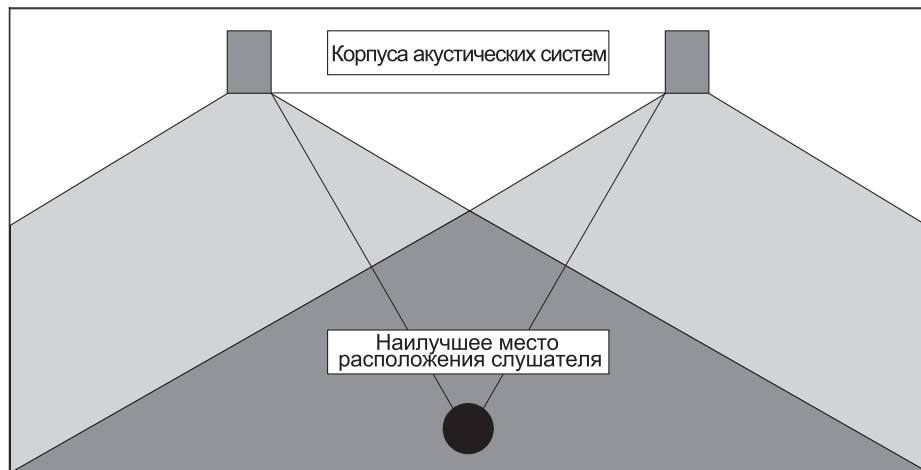


Вид сбоку

## УСТАНОВКА

### Выбор позиции для установки

Осторожно извлеките акустические системы из упаковочных картонных коробок и установите их в подходящее место. Выбирая окончательное место установки акустической системы, избегайте прямого солнечного света, пыли и влажности. Эти акустические системы легко можно вписать в обстановку любого жилого помещения. Звучание будет наилучшим, если системы составляют равносторонний треугольник с позицией прослушивания (если смотреть на них сверху).



Низкочастотные динамики (расположенные за щелевой стороной панели) должны быть направлены на центральную точку, расстояние от которой до каждой из акустических систем может составлять от 2,5 м до 3,5 м. Зону между акустическими системами следует оставлять как можно более свободной для того, чтобы исключить начальные отражения, искажающие звук.

Что касается расстояния до стен помещения по соседству с акустическими системами, то здесь исходите из того, что с увеличением расстояния улучшается прорисовка пространственного образа, а воспроизведение басов становится более упругим и лучше очерченным. В 100 не из тех акустических систем, которым требуется усиление басов за счет воздушного потока поблизости от преграды! Их следует устанавливать как можно свободнее. Чтобы добиться хорошего звукового баланса, старайтесь удержаться в пределах минимального расстояния 0,7 м до боковой стены и 0,5 м до тыловой стены. Чем большее расстояние будет выбрано, тем более воздушным, более детализированным и более сбалансированным будет звук, потому что акустические характеристики помещения будут оказывать меньшее влияние на звучание. Если придаете важное значение глубоко артикулированному представлению звука, тогда следует выбирать соответственно большее расстояние до тыловой стены, чтобы отражения из этой зоны приходили как можно позже и не оказывали отрицательного влияния на слуховое восприятие пространственного звукового образа.

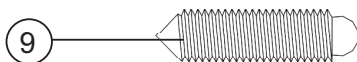
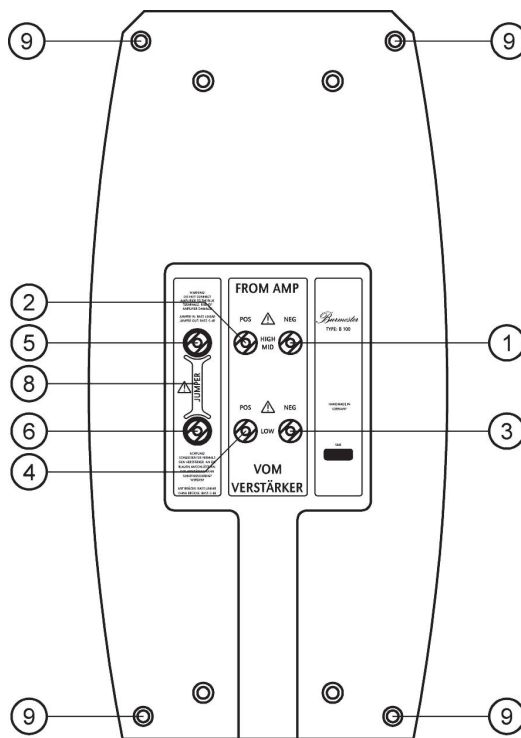
Для получения идеальной "точки благозвучия" (зоны наилучшего восприятия звука) в позиции прослушивания рекомендуется взаимное пересечение направлений звукового излучения акустических систем позади слушателя. Это означает, что акустические системы следует отклонять к месту прослушивания до тех пор, пока фокусировка и симметрия пространственного звукового образа не будут хорошо взаимосвязаны друг с другом. Однако, начиная с определенной точки, разной для различных людей, слушатель теряет фокусировку пространственного образа; здесь требуется компромисс с индивидуальными особенностями слуха. Можно очень хорошо определять оптимальную фокусировку с помощью ввода монофонических сигналов или дикторской речи. Акустическую систему постепенно (дюйм за дюймом) перемещают в ту или иную сторону, пока звуковое представление обоих приемников из центральной точки не станет восприниматься как единое целое. Если этого удалось добиться, то затем акустическую систему поворачивают градус за градусом, пока звук не будет занимать только минимальную зону.

Эксперименты показывают, что акустические системы следует отклонять во внутреннюю сторону до тех пор, пока не станет возможным видеть боковые щелевые прорезы в корпусе. Если Вы хотите слушать музыку в компании с несколькими другими слушателями, то тогда рекомендуется пересечение направлений звукового излучения акустических систем перед слушателями. В таком случае применяется определение пересечения путем несложных экспериментов до получения оптимального представления звука с точки зрения личного вкуса.

Расположение акустических систем у более длинной стены прямоугольного в плане помещения является более предпочтительным, чем у более короткой стены. А размещение в акустически “жесткой” зоне (у гладких стен и оконных проемов) предпочтительнее размещения в акустически “упругой” зоне (из-за поглощения звука мягкими предметами обстановки, книгами и коврами).

На этом размещение акустических систем наконец завершается - Ваши хлопоты и волнения будут вознаграждены неоценимыми преимуществами прослушивания чисто и верно воспроизводящегося звука.

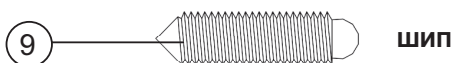
**ПОЖАЛУЙСТА, ОБРАТИТЕ ВНИМАНИЕ:** Сохраняйте между акустическими системами и телевизором расстояние не менее 0,5 м. Иначе магнитные поля акустических систем могут вызвать локальные искажения цвета на телеэкране.



**Основание акустической системы с клеммами для монтажа проводки и резьбовыми врезками**

**Шипы**

Если акустические системы установлены на полу, который имеет тенденцию реагировать на музыку и ритмические колебания, рекомендуем использовать **шипы (9)**, чтобы механически отделить акустические системы от внешних вибраций. Основание каждой системы содержит четыре комплекта резьбовых врезок. В них можно ввинтить прилагаемые в комплекте шипы и закрепить их на месте контргайкой для повышения устойчивости. Во время прикрепления шипов полезно было бы использовать указатель горизонтального выравнивания или спиртовой уровень для точной регулировки.



## ПОДСОЕДИНЕНИЕ

### Клеммы

Мы используем одинаковые клеммы для наших акустических систем и усилителей мощности. Эти высококачественные клеммы для кабелей акустических систем тысячекратно доказали свое звуковое превосходство и функциональное удобство. Кабели акустических систем можно подсоединять с использованием плоских монтажных наконечников из чистой меди (прилагаются в комплекте) или угловых 4-мм однополюсных штепселей.

**ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ:** Клеммы акустических систем могут нести опасно высокие напряжения. Не прикасайтесь к ним, когда система подсоединена к включенному усилителю мощности.

### Кабели акустических систем

Проводка внутри акустических систем состоит из кабеля с серебряным сердечником сечением 4 мм<sup>2</sup> для высокочастотного динамика, провода с многожильным сердечником из бескислородной меди сечением 4 мм<sup>2</sup> для динамика среднего частотного диапазона и провода с многожильным сердечником из бескислородной меди сечением 10 мм<sup>2</sup> для низкочастотного динамика. Рекомендуем использовать высококачественные кабели большого поперечного сечения между акустическими системами и усилителями мощности, а также обеспечивать оптимальное управление акустическими системами при помощи коэффициента затухания усилителя.

Самые лучшие результаты будут получены при использовании кабеля для акустических систем производства BURMESTER с сердечником из чистого серебра (99.97%) сечением 2x4 мм<sup>2</sup>.

### Подсоединение

**ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ:** Настоятельно рекомендуем выключать усилители мощности на время выполнения работ по подсоединению акустических систем. Это позволит избежать короткого замыкания тех кабелей, которые еще не были полностью подсоединены. Подсоединяйте кабели акустической системы к усилителям мощности только после того, как убедитесь, что кабели правильно подсоединены к акустическим системам.

Прежде чем снова включать усилители, убедитесь в том, что все кабели подсоединены надежно и правильно в отношении полярности (плюс, минус), а также частот («LOW» [Низкие частоты], «HIGH/MID» [Высокие/средние частоты]). После выполнения новых соединений рекомендуем медленно повышать уровень громкости до тех пор, пока Вы не будете уверены, что все соединено правильно.

**ОБРАТИТЕ ВНИМАНИЕ:** Соединяйте кабели акустических систем только с предназначенными для них клеммами усилителя аудиосигналов.

**Ни в коем случае не вставляйте кабели акустической системы в розетку электросети, потому что это приведет к уничтожению акустической системы.**



## ВАРИАНТЫ СОЕДИНЕНИЯ

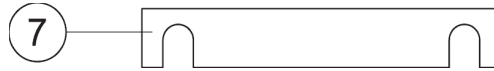
Акустические системы В 100 поддерживают следующие варианты соединения (смотрите также графическое представление на следующей странице):

### СТАНДАРТНОЕ СОЕДИНЕНИЕ

Клеммы «**HIGH/MID**» [**Высокие/средние частоты**] (1), (2) и клеммы «**LOW**» [**Низкие частоты**] (3), (4) соединяют медными ПЕРЕМЫЧКАМИ ДЛЯ ДВУХПРОВОДНОГО ПОДКЛЮЧЕНИЯ (7). (Соответственно, ПОЛОЖИТЕЛЬНЫЕ с ПОЛОЖИТЕЛЬНЫМИ, а ОТРИЦАТЕЛЬНЫЕ с ОТРИЦАТЕЛЬНЫМИ)

По практическим соображениям кабели акустических систем следует подключать к клеммам «**LOW**» (3), (4) при помощи плоских монтажных наконечников или угловых однополюсных штепселей.

**ТЩАТЕЛЬНО ПРОВЕРЯЙТЕ ПОЛЯРНСТЬ!**



**ПЕРЕМЫЧКА ДЛЯ ДВУХПРОВОДНОГО ПОДКЛЮЧЕНИЯ**

Для повышения эффективности Ваших акустических систем В 100 предлагаем использовать:

### ДВУХПРОВОДНОЕ ПОДКЛЮЧЕНИЕ

Отдельные кабели акустических систем для частотных диапазонов «**MID/HIGH**» и «**LOW**» подключают в параллель к выходным разъемам усилителя мощности.

Удалите **ПЕРЕМЫЧКИ ДЛЯ ДВУХПРОВОДНОГО ПОДКЛЮЧЕНИЯ (7)** с клемм акустической системы.

Подключите кабель акустической системы для диапазона «**HIGH/MID**» к клеммам «**HIGH/MID**» (1), (2) акустической системы.

Подключите кабель для низких частот к клеммам «**LOW**» (3), (4) акустической системы.

**ТЩАТЕЛЬНО ПРОВЕРЯЙТЕ ПОЛЯРНСТЬ!**

### ДВУХКАНАЛЬНОЕ УСИЛЕНИЕ

Предусилитель подает сигналы на два подключенных параллельно усилителя мощности. Этими двумя усилителями мощности также могут быть два отдельных канала стереофонического усилителя мощности. При таком подходе Вы получаете возможность установить по одному стереофоническому усилителю мощности в непосредственной близости от каждой акустической системы. Результат: более короткие кабели и, следовательно, лучшее качество звука.

Удалите **ПЕРЕМЫЧКИ ДЛЯ ДВУХПРОВОДНОГО ПОДКЛЮЧЕНИЯ (7)** с клемм акустической системы.

Кабелем для акустических систем соедините усилитель мощности частотного диапазона «**HIGH/MID**» с клеммами «**HIGH/MID**» (1), (2) акустической системы.

Кабелем соедините усилитель мощности частотного диапазона «**LOW**» с клеммами «**LOW**» (3), (4) акустической системы.

**ТЩАТЕЛЬНО ПРОВЕРЯЙТЕ ПОЛЯРНСТЬ!**

Если у Вас есть дополнительные вопросы относительно двухпроводного подключения или двухканального усиления, пожалуйста, обратитесь к дилеру.

### НАСТРОЙКА НИЗКИХ ЧАСТОТ

Интенсивность низких частот В100 можно понизить, вынув **СХЕМНУЮ ПЕРЕМЫЧКУ (8)** между **синими клеммами (5), (6)** (-3 дБ в диапазоне от 80 Гц до 120 Гц). Это помогает добиться чистой и прозрачной интенсивности низких частот в помещениях с критическими акустическими характеристиками.

Однако, этот вариант соединения следует выбирать только в условиях несомненно критических акустических характеристик помещения!



**СХЕМНАЯ ПЕРЕМЫЧКА**

**СТАНДАРТНОЕ  
СОЕДИНЕНИЕ**



**СОЕДИНЕНИЕ С  
ДВОЙНОЙ  
ПРОВОДКОЙ**



**СОЕДИНЕНИЕ С  
ДВУМЯ  
УСИЛИТЕЛЯМИ**



## ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЯ

### Межкомпонентные соединения

Мы поставляем сделанные на заказ кабели для акустических систем, чтобы обеспечить сигнальные тракты высочайшего качества для наших акустических систем. Импеданс наших кабелей идеально подходит для всех компонентов производства BURMESTER.

### Испытание на принудительный отказ

Все динамические головки, используемые в наших акустических системах, были тщательно испытаны на принудительный отказ и затем прошли компьютерный отбор. Однако все механические системы требуют определенного периода приработки для достижения наилучших рабочих характеристик. Вам, возможно, знакомо это явление по новому автомобилю, который тоже нуждается в определенном времени обкатки.

### Качество работы

Эта акустическая система способна заполнять огромные помещения музыкой с богатой динамикой. Для оптимального звучания и во избежание нелинейных искажений (искажений от усилителя, работающего на пределе своих возможностей) ее должны приводить в действие усилители мощности высочайшего качества.

### Чистка

Для чистки корпуса акустической системы пользуйтесь только слегка увлажненной или сухой салфеткой из ткани. Для чистки мембраны используйте только сухую салфетку и будьте очень осторожны. Ни в коем случае не пользуйтесь мокрой салфеткой или химическими жидкостями для чистки акустической системы.

## ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

<b>Размеры</b>	Ширина x высота x глубина от передней стороны до задней	<b>310 x 1495 x 620 мм</b>
<b>Вес</b>		<b>128 кг</b>
<b>Амплитудно-частотная характеристика</b>	+3 дБ	<b>30 Гц - 45 кГц</b>
<b>Номинальная допустимая мощность</b>		<b>400 Вт</b>
<b>Чувствительность</b>	при 2,83 В, 1 м	<b>91 дБ</b>
<b>Номинальный импеданс</b>	DIN	<b>3 Ома</b>
<b>Точки перехода кроссовера</b>		<b>60 Гц; 2700 Гц</b>

Изменения в технические характеристики и конструкцию этого изделия вносятся без предварительного извещения.